

Dodatok k Zmluve o pripojení - č. zmluvy: A2623346
SIM karta s prideleným telefónnym číslom 0918589713; Ident. kód dodatku: 3716903
ID predajcu ID391GPB01

Orange Slovensko, a. s. so sídlom Prievozská 6/A, 821 09 Bratislava, IČO 35 697 270, DIČ 2020310578 IČDPH SK202031578, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli: Sa, vo vložke: 1142/B (ďalej len „Podnik“) a

Účastník	Účastník - Právnická osoba		
Meno, priezvisko, titul/ Obchodné meno/ Názov:	Krajský úrad pre cestnú dopravu a pozemné komunikácie Trnava		
Trvalý pobyt/Sídlo/Miesto podnikania (mesto/obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta):	Trnava, Kollárova 8, 91701, Trnava 1		
Číslo OP / Pas:	Platnosť OP / Pas:	Rodné číslo/IČO:	3 [redacted]
IČ DPH/DIČ:	Štátne občianstvo:	SR	
Zastúpený: Kormúth Rudolf Ing.	Číslo OP/cest. pasu, preuk. povol. na pobyt: [redacted]	Platnosť OP/cest. pasu, preuk. povol. na pobyt: 17.04.2012	Rodné číslo: [redacted]

(ďalej len "Účastník")

na základe vzájomnej dohody uzatvárajú tento dodatok k cit. zmluve o pripojení (ďalej len "Dodatok"; cit. zmluva o pripojení, ku ktorej sa Dodatok uzatvára, sa ďalej označuje ako "Zmluva"), ktorým upravujú podmienky kúpy koncového telekomunikačného zariadenia a tiež využívania elektronických komunikačných služieb ("Služby"), prípadne iné osobitné podmienky využívania Služieb, ak sú v Dodatku resp. dokumente, na ktorý text Dodatku odkazuje, výslovné dohodnuté. (Podnik a Účastník sa spoločne ďalej označujú ako "strany")

Čl. 1. Predmetom tohto Dodatku je

- 1.1 dohoda strán na aktivácii účastníckeho programu resp. zmene účastníckeho programu na účastnícky program (pokiaľ je v kolónke nižšie v tomto bode uvedené "++++" zostáva účastnícky program nezmenený; uvedenie predmetného symbolu v ktorejkoľvek kolónke v Dodatku znamená, že stav určovaný danou kolónkou zostáva nezmenený oproti stavu pred podpisom Dodatku, pokiaľ priamo v texte vzťahujúcom sa k danej kolónke nie je uvedené inak)

1)

na SIM karte Podniku registrovanej na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v hlavičke tohto Dodatku, resp. na tej SIM karte Podniku, ktorá počas platnosti tohto Dodatku nahradí (najmä z dôvodu straty, krádeže, výmeny a pod.) SIM kartu Podniku registrovanú na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v hlavičke tohto Dodatku (ďalej len "SIM karta").

- 1.2 dohoda strán o predaji koncového telekomunikačného zariadenia (ďalej len "MT") (zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ je v kolónke "Výrobné číslo MT" uvedené "++++", tento údaj sa nebude uvádzať a že predmet kúpy teda MT je jasne a jednoznačne určený svojím typom)

2)

3)

Účastníkovi z majetku Podniku so zľavou z jeho spotrebiteľskej ceny za kúpnu cenu (po uplatnení zľavy z jeho spotrebiteľskej ceny) s DPH (ďalej tiež "kúpna cena")

4)

- 1.3 dohoda strán o tom, že v rámci osobitnej ponukovej akcie Podniku

5)

poskytne (resp. neposkytne viď nižšie) Podnik Účastníkovi aj ďalšie výhody a v prípade, že Podnik tieto ďalšie výhody Účastníkovi poskytne, tiež dohoda o právach a povinnostiach strán spojených s poskytnutím týchto výhod. Podrobnejšia úprava práv a povinností strán spojených s poskytnutím ďalších výhod sú uvedené v dokumente

6)

ktorý ako Príloha č. 1 tohto Dodatku tvorí jeho neodeliteľnú súčasť. V prípade, že je v predchádzajúcej vete uvedená kolónka vyplnená symbolom "++++" strany sa dohodli, že Podnik neposkytne Účastníkovi v rámci tejto osobitnej ponukovej akcie žiadne ďalšie výhody a zároveň, že súčasťou Dodatku nie je Príloha č. 1 s obsahom podľa tohto bodu. Strany sa dohodli, že súčasťou Prílohy č. 1 môže byť aj úprava iných práv a povinností strán vrátane práv a povinností upravených v tele Dodatku.

- 1.4 dohoda strán o
- a) aktivácii služby

7)

- b) o deaktivácii služby

8)

- c) o voľbe Vybraného čísla

0104619036

Dodatok k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A2623346

Číslo účastníka (vypĺňa Orange Slovensko, a.s.)

Informácia o konverznom kurze podľa zákona o zavedení meny euro v SR: 30,1260 SKK/EUR.

9)

- d) o poskytnutí benefitu (pokiaľ je nasledujúca kolónka vyplnená symbolom "+++++" Účastník nezíska žiadne zo zvýhodnení uvedených v Prílohe Dodatku, ktoré sú podmienené uvedením kľúčových slov resp. slovných spojení stanovených v príslušných ustanoveniach Prílohy Dodatku, pričom právo na ostatné zvýhodnenia takouto podmienkou nepodmienené nie je týmto dotknuté)

10)

- 1.5 dohoda strán, že Účastník je povinný uhradiť Podniku poplatok za aktiváciu SIM karty resp. administratívny poplatok za vykonanie nevyhnutných zmien v systémoch Podniku súvisiacich s kúpou koncového telekomunikačného zariadenia uvedeného v bode 1.2 tohto článku za cenu so zľavou (ďalej len "Poplatok") vo výške s DPH

11)

Čl. 2. Práva a povinnosti Podniku a Účastníka

- 2.1 Účastník je povinný zaplatiť Podniku kúpnu cenu MT vo výške uvedenej v Čl. 1 bode 1.2 ako aj Poplatok vo výške uvedenej v Čl. 1 bode 1.5. Účastník je povinný zaplatiť kúpnu cenu a Poplatok na základe faktúry vystavenej Podnikom v lehote uvedenej na faktúre, inak do 15 dní odo dňa vystavenia faktúry. V prípade, že Podnik o túto Účastníka požiada, je tento povinný zaplatiť celú kúpnu cenu MT s DPH a/alebo Poplatok v hotovosti na predajnom mieste, na ktorom s Podnikom Účastník uzatvorí tento Dodatok, a to vo forme preddavku.

- 2.2 Strany sa dohodli, že Účastník je povinný počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.3 tohto článku, mať na SIM karte aktivované a užívať služby (resp. služby) definované v ustanoveniach písmen a) a b) tohto bodu, pričom záväzky podľa písmen a) a b) tohto bodu majú povahu alternatívnych povinností teda platí, že pokiaľ sú na SIM karte aktivované služby (služba) uvedené v písmene a) Účastník nie je povinný zároveň plniť v súvislosti so SIM kartou svoj záväzok podľa písmena b) a naopak (t.j. ak má na SIM karte aktivovanú službu resp. aktivované služby uvedené v písmene b) tohto bodu, nie je povinný plniť svoj záväzok podľa písmena a) tohto bodu).

- a) Účastník sa zaväzuje, že v prípade, ak nebude mať na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov kategórie služieb Volania svojim alebo kategórie Volania do všetkých sietí, počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.3 tohto článku, bude mať aktivovaný na SIM karte taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu), u ktorého je výška mesačného poplatku (s DPH) stanovená prinajmenšom na sumu

12)

(v prípade, že je v kolónke okrem sumy uvedený aj konkrétny účastnícky program alebo typ účastníckeho programu, Účastník neporuší svoje povinnosti, ak bude mať predmetný účastnícky program resp. účastnícky program daného typu aktivovaný na SIM karte počas doby uvedenej v bode 2.3 tohto článku ani v prípade, že výška mesačného poplatku uvedeného účastníckeho programu bude nižšia ako suma uvedená v kolónke; pokiaľ je v kolónke uvedený len konkrétny účastnícky program alebo viacero účastníckych programov alebo typ alebo viac typov účastníckych programov bez sumy, Účastník je povinný mať na SIM karte aktivovaný len niektorý z uvedených účastníckych programov alebo účastnícky program uvedeného typu, a to bez ohľadu na výšku ich mesačných poplatkov) a teda že počas tejto doby nebude mať na SIM karte aktivovaný (ani nepožiadá o zmenu účastníckeho programu na) účastnícky program s nižším mesačným poplatkom, ako je výška mesačného poplatku uvedená vyššie v tejto vete (pri plnení tohto záväzku sa berie do úvahy výška mesačného poplatku pred uplatnením zliav, ktoré mu na základe akejkoľvek právnej skutočnosti poskytne Podnik). Za porušenie záväzku Účastníka podľa predchádzajúcej vety sa nepovažuje prípad, keď výška mesačného poplatku účastníckeho programu (resp. variantu účastníckeho programu), ktorý má Účastník na SIM karte aktuálne aktivovaný, klesne počas platnosti Dodatku pod sumu uvedenú v predchádzajúcej vete v dôsledku zniženia cien Služieb alebo klesne počas platnosti Dodatku (resp. odo dňa nadobudnutia platnosti tohto Dodatku bola takto stanovená) pod sumu uvedenú v predchádzajúcej vete v dôsledku zaradenia Účastníka do kategórie účastníkov tohto istého účastníckeho programu, pre ktorých je stanovená nižšia výška mesačného poplatku toho istého účastníckeho programu (napr. z dôvodu množstevných zliav a pod.). Aktivácia účastníckeho programu podľa prvej vety tohto bodu na SIM karte alebo aspoň žiadosť o aktiváciu takéhoto účastníckeho programu na SIM karte (v čl. 1 bode 1.1 Dodatku alebo inou formou na to stanovenou Podnikom) a jeho následná skutočná aktivácia je podmienkou platnosti tohto Dodatku a teda aj podmienkou na vznik nároku na kúpu MT za kúpnu cenu.

- b) Účastník sa zaväzuje, že v prípade, ak bude mať na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov kategórie Volania svojim alebo kategórie Volania do všetkých sietí, SMS a MMS do všetkých sietí, aktivovanú na SIM karte takú kombináciu účastníckych programov kategórie služieb Volania svojim, Volania do všetkých sietí, SMS a MMS do všetkých sietí a Orange World (v prípade služby Orange World sa do kombinácie rátajú len štandardné účastnícke programy tejto služby a nie doplnkové účastnícke programy tejto služby; v prípade, že v ostatných kategóriách služieb uvedených v tejto vete budú ponúkané okrem štandardných účastníckych programov aj účastnícke programy patriace o do iných podkategórií, do kombinácie podľa tejto vety sa rátajú len štandardné účastnícke programy), u ktorej výška súčtu mesačných poplatkov (vrátane DPH) za tieto účastnícke programy (vrátane DPH) je rovná alebo vyššia ako

13)

Povinnosť Účastníka podľa tohto písmena je splnená aj v prípade, že kombinácia služieb, z ktorej sa ráta súčet mesačných poplatkov podľa predchádzajúcej vety, nebude pozostávať zo všetkých kategórií služieb vymenovaných v predchádzajúcej vete, avšak len v prípade ak v kombinácii bude zahrnutý aspoň jeden účastnícky program z kategórie Volania svojim alebo kategórie Volania do všetkých sietí. Pri plnení záväzku podľa tohto bodu sa berie do úvahy výška mesačných poplatkov za jednotlivé účastnícke programy pred uplatnením zliav, ktoré mu na základe akejkoľvek právnej skutočnosti poskytne Podnik. Ustanovenia druhej vety písmena a) tohto bodu platia primerane aj pre právne vzťahy podľa tohto písmena.

- 2.3 Účastník sa zaväzuje, že po dobu

14)

- a) mesiacov odo dňa uzavretia tohto Dodatku (ďalej tiež "doba viazanosti") zotrvať v zmluvnom vzťahu s Podnikom podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku ako účastník Služieb poskytovaných mu Podnikom prostredníctvom SIM karty a že po celú túto dobu bude bez prerušenia tieto Služby využívať, a to v súlade s jeho záväzkami a zároveň neuskutoční žiaden taký úkon, ktorý by smeroval k ukončeniu alebo účelom ktorého by malo byť ukončenie platnosti Zmluvy a/alebo Dodatku pred uplynutím doby viazanosti (bez ohľadu na skutočné právne následky uvedeného úkonu); za porušenie tejto povinnosti sa nepovažuje odstúpenie od zmluvy z dôvodov stanovených zákonom č. 610/2003 Z.z. v platnom znení;
- b) nepožiadá o vypojenie z prevádzky, alebo o dočasnú deaktiváciu SIM karty (pokiaľ má takáto povinnosť nevyplýva z Zmluvy, pričom v takom prípade je povinný bez zbytočného odkladu pokračovať v užívaní Služieb prostredníctvom inej SIM karty, ktorá nahradí vypojenú resp. deaktivovanú SIM kartu);
- c) sa nedopusť takého konania, alebo, nedá svojim konaním žiaden taký podnet a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov nespĺnenia alebo porušenia povinnosti zo strany Účastníka, ku ktorým sa zaviazal v tomto Dodatku a/alebo v Zmluve, alebo na základe ktorého by bol Podnik oprávnený mu v dobe viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb;
- d) bude mať na SIM karte aktivovaný taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu) alebo takú kombináciu účastníckych programov v bode 2.2 písmene b) uvedených kategórií služieb, že nedôjde k porušeniu záväzku Účastníka uvedeného v bode 2.2 tohto článku;
- e) bude bez prerušenia využívať službu Náhradný telefón (ďalej len "Služba NT") v súlade s ustanoveniami článku 3, ak je na základe článku 1 bodu 1.4 písm. a) predmetom tohto Dodatku aj dohoda strán o aktivácii Služby NT alebo ak je dohoda strán o aktivácii Služby NT pre SIM kartu s prideleným telefónnym číslom uvedeným v záhlaví tohto Dodatku, predmetom Zmluvy.

- 2.4 V prípade telefónnych čísel, ktoré boli v rámci prenositeľnosti čísla prenesené k Podniku od iného podniku (ďalej len "prenesené čísla") sa do doby viazanosti nezapočítava doba od nadobudnutia platnosti Dodatku až do prvej aktivácie SIM karty s preneseným číslom, čiže doba, po ktorú SIM karta nebude v dôsledku ešte nedokončeného prenosu čísla aktívna; doba viazanosti tak začne plynúť až prvou aktiváciou SIM karty po ukončení prenosu čísla. V týchto prípadoch je však Účastník povinný plniť si povinnosti uvedené v čl. 2.3 a) a c) po celú dobu pred začatím viazanosti (odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do začatia plynutia doby viazanosti), ako aj po celú dobu viazanosti. V prípade, ak Účastník uzatvorí tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, sa do doby viazanosti nezapočítava prvých sedem pracovných dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku; doba viazanosti tak začne plynúť až po uplynutí siedmich pracovných dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku.

- 2.5 V prípade porušenia niektorej z povinností Účastníka uvedenej v bode 2.3 alebo 2.4 tohto článku (najmä ale nielen nezaplatenie splatnej ceny za Služby, nedodržanie záväzku uvedeného v bode 2.2 tohto článku, jednostranné ukončenie platnosti Zmluvy alebo tohto Dodatku pred uplynutím doby viazanosti, vykonanie úkonu smerujúceho k ukončeniu platnosti tohto Dodatku pred uplynutím doby viazanosti bez ohľadu na skutočnosť, či naozaj dôjde k ukončeniu jeho platnosti) je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu vo výške

0104619036

Dodatok k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A2623346

Číslo účastníka (vyplní Orange Slovensko, a.s.)

Informácia o konverznom kurze podľa zákona o zavedení meny euro v SR: 30,1260 SKK/EUR.

Právo na zmluvnú pokutu podľa tohto bodu vznikne Podniku samotným porušením povinnosti Účastníka, a to v okamihu porušenia povinnosti Účastníkom, pričom toto právo nie je podmienené vykonaním žiadneho úkonu zo strany Podniku (napr. odstúpením od Zmluvy alebo porušením či obmedzením poskytovania Služieb v prípade porušenia povinnosti podľa bodu 2.3 písmena c) tohto článku). Účastník je zároveň povinný uhradiť Podniku náhradu škody, ktorej výška presahuje výšku dohodnutej zmluvnej pokuty. Zmluvnú pokutu podľa tohto článku bude Účastník povinný zaplatiť Podniku bez ohľadu na dĺžku doby, ktorá mu ešte zostávala do uplynutia doby viazanosti. Zmluvná pokuta je splatná v lehote uvedenej vo výzve na jej zaplatenie, inak v lehote 14 dní odo dňa doručenia výzvy Podniku Účastníkom.

- 2.6 Účastník súhlasí s tým, že ak počas doby platnosti tohto Dodatku dôjde na základe jeho žiadosti alebo z dôvodov jeho zavinenia k dočasnej deaktivácii jemu pridelených SIM karty a v dôsledku toho k obmedzeniu alebo k prerušeniu poskytovania Služieb podľa zmluvy o pripojení, že doba po ktorú nebude z týchto dôvodov používať tieto Služby sa mu nezapočíta do doby viazanosti. Táto skutočnosť nezabýva Účastníka jeho povinnosti zaplatiť Podniku za túto dobu cenu Služieb, pokiaľ mu táto povinnosť v zmysle Zmluvy vznikne.

- 2.7 Podnik je povinný splniť si všetky svoje povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú zo Zmluvy a tohto Dodatku, najmä (i) predať Účastníkovi MT za dohodnutú kúpnu cenu a previesť na Účastníka vlastnícke právo k MT a odovzdať mu ho za predpokladu, že Účastník splní všetky podmienky potrebné pre vznik nároku na kúpu MT za kúpnu cenu v súlade s týmto Dodatkom; (ii) poskytovať Účastníkovi Služby podľa Zmluvy a tohto Dodatku.

Čl. 3. Podmienky využívania služby Náhradný telefón

- 3.1 Ak je na základe článku 1 bodu 1.4 písm. a) predmetom tohto Dodatku aj dohoda strán o aktivácii Služby NT alebo ak je dohoda strán o aktivácii Služby NT pre SIM kartu s prideleným telefónnym číslom uvedeným v záhlaví tohto Dodatku predmetom Zmluvy, má Účastník právo na kúpu v bode 3.3 tohto článku určeného typu mobilného telefónu (ďalej len "MT") z majetku Podniku za kúpnu cenu uvedenú v bode 3.4 tohto článku a za iných podmienok podľa tohto článku (ďalej len "Náhradný MT"), ak Účastník splní všetky jeho povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú z ustanovení tohto článku, článku 2 bodu 2.3 písm. e), ako aj ostatných častí Zmluvy a tohto Dodatku. Ustanovenia tohto článku o kúpe Náhradného MT majú povahu zmluvy o budúcej zmluve, na základe ktorej je Podnik v dohodnutej dobe na žiadosť Účastníka povinný uzavrieť s Účastníkom kúpnu zmluvu, ktorej predmetom bude Náhradný MT (ďalej len "kúpna zmluva na Náhradný MT").

- 3.2 Nárok na kúpu Náhradného MT Účastníkom za cenu uvedenú v bode 3.4 tohto článku a povinnosť Podniku uzavrieť s Účastníkom kúpnu zmluvu na Náhradný MT vzniká uplynutím tretieho celého zúčtovacieho obdobia prideleného Podnikom Účastníkovi, ktoré nasleduje po nadobudnutí účinnosti tohto Dodatku a zaniká márnym uplynutím doby viazanosti, ako je táto stanovená v článku 2 bod 2.3 (preklúzia) (ďalej len "Rozhodná doba"), ak nezanikol skôr v dôsledku kúpy Náhradného MT (nasledujúca veta) alebo uplynutím Rozhodnej doby v súlade s ustanoveniami bodu 3.7 v dôsledku uzavretia tam definovaného Nového dodatku alebo v súlade s ustanoveniami bodu 3.8 v dôsledku prevodu SIM karty na nového účastníka. Účastník môže využiť svoje právo na kúpu Náhradného MT počas Rozhodnej doby celkovo len jedenkrát. Účastník môže o uzavretie kúpnej zmluvy na Náhradný MT požiadať na ktoromkoľvek predajnom mieste Podniku alebo prostredníctvom zákaznickej linky 905 (0905 905 905) alebo iným spôsobom stanoveným Podnikom a oznámeným vhodným účastníkom jeho Služieb (pre stanovenie vhodného spôsobu oznamovania zo strany Podniku sa primerane použijú ustanovenia článku 16 bodu 16.2 Všeobecných podmienok poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s., ďalej len "VP"). Spôsob odovzdania Náhradného MT Účastníkovi zo strany Podniku bude stanovený Podnikom v závislosti od Účastníkom zvolenej formy prevzatia Náhradného MT (na predajnom mieste Podniku alebo doručením Náhradného MT kuriérom), pričom na oznámenie presného spôsobu odovzdania zo strany Podniku sa primerane použijú ustanovenia predchádzajúcej vety.

- 3.3 Výrobca a typ Náhradného MT je v čase uzavretia tohto Dodatku a počas celej doby viazanosti určená Podnikom, a to jedným vybraným typom MT pre všetkých účastníkov jeho služieb, ktorí využívajú Službu NT. Vybraný typ Náhradného MT môže byť v priebehu doby viazanosti zmenený (aj viackrát) jednostranným úkonom Podniku (na spôsob oznamovania vybraného typu Náhradného MT zo strany Podniku sa primerane použijú ustanovenia článku 16 bodu 16.2 VP). Podnik sa zaväzuje, že každý ním vybraný typ Náhradného MT bude podporovať technológiu UMTS (tak, ako je definovaná v článku 1 bod 1.26 VP), t.j. vždy pôjde o tzv. 3G telefón. Účastník berie na vedomie a súhlasí s tým, že v prípade, ak v momente jeho žiadosti o uzavretie kúpnej zmluvy na Náhradný MT na danom predajnom mieste Podniku nie je aktuálny vybraný typ Náhradného MT k dispozícii (nie je v skladových zásobách daného predajného miesta Podniku), nie je možné na takomto predajnom mieste zadať objednávku Účastníka na dodanie daného typu Náhradného MT; Účastník v takom prípade môže využiť iný spôsob dodania Náhradného MT alebo môže o uzavretie kúpnej zmluvy na Náhradný MT požiadať na inom predajnom mieste Podniku.

- 3.4 Kúpna cena Náhradného MT je pre Účastníka nezávislá od jeho bežnej spotrebiťskej ceny. Kúpna cena Náhradného MT je v ktoromkoľvek momente Rozhodnej doby 59,00 EUR, slovom päťdesiatdeň eur [1.777,43 SKK], s DPH. Kúpnu cenu Náhradného MT Podnik Účastníkovi vyúčtuje vo faktúre, ktorá bude vystavená po prevzatí Náhradného MT Účastníkom.

- 3.5 Mesačný poplatok za Službu NT je 1,00 EUR, slovom jedno euro [30,13 SKK], s DPH. Účastník sa zaväzuje platiť mesačný poplatok za Službu NT počas celej doby viazanosti, ako je táto stanovená v článku 2 bodu 2.3 (t.j. bez ohľadu na to, v ktorom momente Rozhodnej doby strany uzavreli kúpnu zmluvu na Náhradný MT, alebo že kúpnu zmluvu na Náhradný MT ešte neuzavreli), ak z ustanovení tohto článku, najmä bodu 3.7, bodu 3.8 alebo poslednej vety bodu 3.10, nevyplýva nič iné, a to na základe faktúr vystavených Podnikom v súlade so Zmluvou. Ak Účastník nevyužije v Rozhodnej dobe svoje právo na zakúpenie Náhradného MT za podmienok stanovených v tomto článku, nemá Účastník právo požadovať od Podniku vrátenie sumy zaplatených a/alebo vyúčtovaných mesačných poplatkov, a to ani pokiaľ ide o ich časť.

- 3.6 Aktivácia Služby NT je možná na jednej SIM karte s prideleným telefónnym číslom, ktoré je uvedené v záhlaví tohto Dodatku, v jednom momente len jedenkrát (pre jeden Náhradný MT). Účastník môže požiadať o aktiváciu Služby NT najneskôr pri podpise Dodatku, resp. Zmluvy a Dodatku, dodatočná aktivácia Služby NT po nadobudnutí účinnosti Dodatku nie je možná. Aktivácia Služby NT a jej využívanie je možné len v prípade, že doba viazanosti, ako je táto stanovená v článku 2 bod 2.3, je 24 mesiacov.

- 3.7 V prípade, že sa strany sa dohodnú, že podpisom iného dodatku k Zmluve, na základe ktorého bude Účastník povinný zotrvať v užívaní elektronických komunikačných služieb poskytovaných mu prostredníctvom SIM karty po dobu viazanosti stanovenú v danom dodatku (ďalej len "Nový dodatok"), zaniká platnosť tohto Dodatku a dochádza ku skráteniu doby viazanosti stanovenej v tomto Dodatku, a Účastník do momentu nadobudnutia účinnosti Nového dodatku neuzavrel s Podnikom kúpnu zmluvu na Náhradný MT, Rozhodná doba uplynie nadobudnutím účinnosti Nového dodatku. Nadobudnutím účinnosti Nového dodatku zaniká tiež povinnosť Účastníka stanovená v druhej vete bodu 3.5 tohto článku. Ak však Účastník do momentu nadobudnutia účinnosti Nového dodatku uzavrel s Podnikom kúpnu zmluvu na Náhradný MT alebo najneskôr pri podpise Nového dodatku (avšak predtým, ako Nový dodatok nadobudne účinnosť) požiada Podnik o uzavretie kúpnej zmluvy na Náhradný MT a táto bude uzavretá, Účastník je povinný spolu s cenou Náhradného MT zaplatiť Podniku na základe faktúry vystavenej Podnikom podľa tretej vety bodu 3.4 tohto článku aj sumu vo výške zostávajúcich mesačných poplatkov, ktoré by bol Účastník povinný zaplatiť, ak by nedošlo k skráteniu doby viazanosti stanovenej v článku 2 bodu 2.3 tohto Dodatku.

- 3.8 Strany sa dohodli, že v prípade prevodu SIM karty z Účastníka na inú osobu (za prevod sa považuje aj prípad, keď zanikne Zmluva aj Dodatok a tieto budú nahradené inými zmluvnými dokumentmi (ďalej len "Prevedený dodatok") medzi Podnikom a novým účastníkom, pričom práva a záväzky Účastníka vzťahujúce sa na SIM kartu prevezme nový účastník, ktorému bude tiež pridelená SIM karta), Rozhodná doba pre Účastníka uplynie v momente účinnosti poslednej vety bodu 3.5 tohto článku tým nie sú dotknuté. V prípade, ak Účastník pred momentom účinnosti prevodu uzavrel s Podnikom kúpnu zmluvu na Náhradný MT, vyúčtuje Podnik Účastníkovi sumu vo výške zostávajúcich mesačných poplatkov do konca pôvodnej dohodnutej doby viazanosti, stanovenej v článku 2 bodu 2.3 tohto Dodatku, ktoré by Účastníkovi boli zo strany Podniku vyúčtované, ak by nedošlo k predčasnému ukončeniu platnosti Dodatku; Služba NT bude zo SIM karty deaktivovaná a nový účastník nemá v súvislosti s Prevedeným dodatkom právo na aktiváciu a využívanie Služby NT. Ak však Účastník do momentu účinnosti prevodu nevyužil svoje právo na uzavretie kúpnej zmluvy na Náhradný MT, Služba NT bude novému účastníkovi na SIM karte aktivovaná, a to za podmienok stanovených v tomto Dodatku (vrátane povinnosti nového účastníka platiť mesačný poplatok za Službu NT podľa bodu 3.5 tohto článku, a to počas celej doby viazanosti stanovenej v Prevedenom dodatku), pokiaľ nie je v tomto bode uvedené inak; Rozhodná doba, počas ktorej nový účastník môže požiadať Podnik o uzavretie kúpnej zmluvy na Náhradný MT, začína pre nového účastníka plynúť a) v momente účinnosti prevodu, ak už Rozhodná doba začala plynúť pre pôvodného Účastníka, alebo b) v momente, v ktorý by došlo k začiatku plynutia Rozhodnej doby pre pôvodného Účastníka, ak by nedošlo k prevodu (prvá veta bodu 3.2 tohto článku); Rozhodná doba pre nového účastníka uplynie v momente uplynutia doby viazanosti stanovenej v Prevedenom dodatku.

- 3.9 Poplatok za aktiváciu Služby NT na SIM karte je 0,00 EUR, slovom nula eur [0,00 SKK].

- 3.10 Bez ohľadu na iné ustanovenia tohto článku bude Služba NT zo SIM karty deaktivovaná najneskôr uplynutím doby viazanosti stanovenej v článku 2 bodu 2.3 tohto Dodatku. Ustanovenia článku 2 bodu 2.6 platia primerane aj pre Službu NT.

Čl. 4. Záverečné ustanovenia

- 4.1 Účastník vyhlasuje, že nemá žiadne finančné záväzky voči Podniku, ktoré v deň, keď bude podpisovať tento Dodatok, by boli po lehote ich zaplatenia. Účastník potvrdzuje, že Zmluva, ku ktorej sa uzatvára tento Dodatok, je platná. V prípade, že v súvislosti so SIM kartou bol medzi Účastníkom a Podnikom uzavretý iný dodatok v rámci niektorej ponukovej akcie Podniku, obsahom ktorého by bol predaj koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou alebo poskytnutie iného zvýhodnenia Účastníkovi a záväzok Účastníka plniť podmienky poskytnutia zľavy a ďalšie povinnosti Účastníka uvedené v predmetnom dodatku prostredníctvom SIM karty (ďalej tiež "Predchádzajúci dodatok") a tento Predchádzajúci dodatok je platný v deň, v ktorý sa uzaviera Dodatok, Strany sa dohodli, že Predchádzajúci dodatok zaniká okamihom uzavretia Dodatku. To neplatí v prípade, ak je predmetom Predchádzajúceho dodatku poskytnutie služby pod názvom Twin, v takom prípade zostáva Predchádzajúci dodatok platný a popri ňom je platný aj Dodatok.

- 4.2 Účastník podpisom tohto Dodatku potvrdzuje prevzatie MT uvedeného v článku 1 bode 1.2. V prípade, že ide o prenos čísla sa Strany dohodli, že Podnik zabezpečí dodanie MT na stranami dohodnutom mieste Účastníkovi, ktorý je povinný splnenie tejto povinnosti potvrdiť svojim podpisom (resp. podpisom oprávnenej osoby konajúcej za Účastníka).

- 4.3 Dodatok nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíšu obe jeho strany, ak sa strany ďalej nedohodli na odložení účinnosti niektorých ustanovení. Ak k jeho podpisaniu nedôjde obidvomi stranami Dodatku v jeden deň, nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíše oprávnený zástupca Podniku až po Účastníkovi. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v čl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel, ako aj v prípade, ak Účastník uzatvoril Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, sa Dodatok uzatvára na dobu určitú odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do uplynutia viazanosti definovanej osobitne pre tieto prípady v čl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel je až do momentu aktivácie SIM karty odložená účinnosť tých ustanovení Dodatku, ktorých vykonanie nie je možné bez toho, aby bola aktivovaná SIM karta, a to v zmysle Podmienok prenositeľnosti mobilného telefónneho čísla - Prijímajúci podnik. Ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, všetky ustanovenia Dodatku, ktoré špecifikujú osobitné zvýhodnenia poskytované Účastníkovi, najmä ustanovenia špecifikujúce začiatok poskytovania jednotlivých osobitných zvýhodnení, nadobudnú účinnosť až uplynutím siedmeho pracovného dňa nasledujúceho po dni nadobudnutia platnosti Dodatku, čím môže dôjsť k posunu momentu začiatku poskytovania jednotlivých osobitných zvýhodnení. Rozsah a charakter osobitných zvýhodnení však ostáva nezmenený. V prípade, ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, neoddeliteľnou súčasťou Dodatku sú aj podmienky zásielkového predaja a Účastník podpisom Dodatku vyjadruje s nimi súhlas.

0104619036

Dodatok k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A2623346

Číslo účastníka (vyplní Orange Slovensko, a.s.)

Informácia o konverznom kurze podľa zákona o zavedení meny euro v SR: 30,1260 SKK/EUR.

- 4.4 Zmluvné strany sa dohodli, že okamihom nadobudnutia platnosti Dodatku sa mení dohodnutá doba platnosti Zmluvy, pokiaľ táto nebola uzavretá na dobu určitú, vo svojej časti týkajúcej sa SIM karty na dobu určitú zhodnú s dobou platnosti Dodatku, pričom okamihom zániku Dodatku sa mení doba platnosti Zmluvy v časti týkajúcej sa SIM karty na dobu neurčitú. Zánikom platnosti Dodatku nie je dotknutá platnosť Zmluvy.
- 4.5 Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť Dodatku skončí pred uplynutím doby, na ktorú bol uzavretý v zmysle bodu 3.3 tohto článku, zánikom platnosti Zmluvy alebo na základe dohody zmluvných strán. V prípade, že Účastník poruší svoje povinnosti takým spôsobom, že Podniku voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tohto Dodatku, zanikne platnosť Dodatku okamihom uhradenia zmluvnej pokuty (v prípade úhrady bankovým prevodom okamihom pripísania celej sumy zmluvnej pokuty na Podnikom určený účet). Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že obsahom Prílohy č. 1 je poskytnutie zľavy alebo iného zvýhodnenia Účastníkovi, okamihom porušenia povinností Účastníka takým spôsobom, že Podniku voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tohto Dodatku, zaniknú všetky práva Účastníka na poskytovanie týchto zliav a/alebo iných zvýhodnení, pokiaľ nie je v ustanoveniach Prílohy č. 1 výslovne uvedené niečo iné.
- 4.6 Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy. Dodatok sa vyhotovuje vo dvoch rovnopisoch, po jednom pre Účastníka a Podnik.
- 4.7 Účastník vyhlasuje, že si je vedomý, že MT je mu predávaný za cenu uvedenú v čl. 1 bode 1.2 Dodatku, ktorej výška sa rovná rozdielu medzi spotrebiteľskou (trhovou) cenou MT a v zmysle tohto Dodatku poskytnutou zľavou zo spotrebiteľskej ceny, len z toho dôvodu, že sa účastník zaviazal užívať služby poskytované mu prostredníctvom SIM karty v zmysle ustanovení tohto Dodatku po dobu dohodnutú v tomto Dodatku, pričom nedodržanie tohto záväzku (konkrétne záväzkov uvedených v článku 2 v bode 2.2, 2.3 alebo 2.4) vzhľadom na výšku zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT, ako aj na prípadný obsah Prílohy č. 1 Dodatku, by spôsobilo, že Podniku vznikla škoda (minimálne v rozsahu zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT).
- 4.8 Účastník vyhlasuje, že pred uzavretím tohto Dodatku bol podrobne oboznámený s právami, ktoré z neho vyplývajú ako aj so všetkými podmienkami a/alebo povinnosťami, ktoré sa podľa neho zaviazal splniť, a súčasne, že bol v plnom rozsahu upozornený na príslušné dôsledky, ak tieto podmienky a/alebo povinnosti nespĺni alebo poruší.
- 4.9 Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník z akýchkoľvek dôvodov stratí právo na užívanie účastníckeho programu (resp. jeho variantu), ktorý má na SIM karte aktivovaný a zároveň včas nepožiadá o aktiváciu iného účastníckeho programu, je Podnik oprávnený aktivovať mu na SIM karte iný účastnícky program, ktorý spĺňa podmienky uvedené v čl. 2 bode 2.2. Ak Účastník požiadá o aktiváciu iného účastníckeho programu pred zmenou podľa predchádzajúcej vety, nepovažuje sa tento úkon za vykonaný včas, pokiaľ nebude z technických, administratívnych alebo iných dôvodov Podnik schopný vykonať požadovanú zmenu vzhľadom na krátkosť času medzi dorúčením žiadosti a okamihom, v ktorom má dôjsť k zmene účastníckeho programu v dôsledku straty práva na poskytovanie dotknutého účastníckeho programu.
- 4.10 Účastník svojím podpisom potvrdzuje, že mu bola oznámená informácia Podniku, ktorou ho tento v súlade s § 42 a ostatnými ustanoveniami zákona č. 610/2003 Z.z. v znení neskorších predpisov oboznámil s tým, že k 1.10.2006 dochádza k zmene textu Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko, a. s. na poskytovanie verejnej služby a zároveň k zmene názvu tohto dokumentu na Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej telefónnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. Účastník ďalej svojím podpisom potvrdzuje, že predmetnú zmenu akceptoval a že mu bola zároveň riadne oznámená informácia, že v prípade, ak má zmena uvedeného dokumentu charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, je Účastník oprávnený odstúpiť od zmluvy o pripojení, ktorej sa zmena týka, bez sankcií, ak by zmenou, ktorá má charakter podstatnej zmeny zmluvných podmienok, neakceptoval. Okamihom, v ktorý nadobudne účinnosť zmena vyššie uvedených všeobecných podmienok, sa zároveň mení obsah zmluvy o pripojení, ktorej súčasťou sú tieto všeobecné podmienky.
- 4.11 Duálne zobrazené sumy sú vypočítané podľa konverzného kurzu 30,1260 SKK/EUR.
- 4.12 Strany sa dohodli, že v prípade ak Podnik pozastaví poskytovanie Služieb podľa Zmluvy a tohto Dodatku, prípadne ak Podnik odstúpi od Zmluvy a tohto Dodatku z dôvodov na strane Účastníka a následne Podnik na žiadosť Účastníka zruší účinky odstúpenia od Zmluvy a tohto Dodatku prípadne začne znova poskytovať pozastavené Služby, platia ustanovenia Zmluvy a tohto Dodatku v plnom rozsahu tak, ako keby k pozastaveniu poskytovania Služieb prípadne k odstúpeniu od Zmluvy a tohto Dodatku nebolo došlo.

Tmava, dňa 09.11.2009

Tmava, dňa 09.11.2009

Účastník:

Krajský úrad pre cestnú dopravu a pozemné komunikácie Tmava

Za Orange Slovensko, a.s.:

značková predajňa
GHS Mobile, spol. s r.o.
Trojičné námestie č. 11
817 01 Tmava
IČO: 36 772 800
IČ DPH: SK2369701

Predbežnú finančnú kontrolu vykonaná (a) v zmysle zákona
č. 502/2001 Z.z. o rozpočtových prostriedkoch SR

~za rozpočet (meno a priezvisko) (dátum, podpis)

~za verejné obst.

~za správu majetku (meno a priezvisko) (dátum, podpis)

~za výpočet opodst.výd.

~za iné (meno a priezvisko) (dátum, podpis)

0104619036

Dodatok k zmluve o pripojení - číslo zmluvy: A2623346

Číslo účastníka (vypĺňa Orange Slovensko, a.s.)

Informácia o konverznom kurze podľa zákona o zavedení meny euro v SR: 30,1260 SKK/EUR.



Príloha č. 1 Dodatku k Zmluve

Bonusy ponuky "Výmeny 2009" zo dňa 06.11.2009 DS - SME

Čl.1. Úvodné ustanovenia

- Obsahom tejto prílohy je osobitné zvýhodnenie, ktoré v rámci ponukovej akcie "Výmeny 2009" poskytuje Podnik Účastníkovi, ako aj podmienky poskytovania tejto osobitnej výhody. Základnou podmienkou poskytovania zvýhodnenia je platnosť Dodatku a tiež skutočnosť, že názov tejto prílohy (druhý, prípadne každý ďalší riadok nadpisu) ako aj názov ponukovej akcie, ako je tento uvedený v prvej vete tohto článku, je zhodný s názvom ponukovej akcie a Prílohy č. 1 uvedeným v tele Dodatku.
- Podmienkou platnosti tejto prílohy je skutočnosť, že Účastník a Podnik riadne uzavreli Zmluvu (písomná zmluva o pripojení, ktorej číslo je uvedené v záhlaví Dodatku) a Dodatok (dodatok k Zmluve, obsahom ktorého je najmä predaj koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou).

Čl.2. Zvýhodnená aktivácia služby CLIP

Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastníkovi poskytuje Podnik verejnú telefónnu službu prostredníctvom SIM karty (mimo predplatenej služby Prima) dlhšie ako 24 mesiacov ("rozhodná doba"), Podnik Účastníkovi na SIM karte aktivuje službu CLIP, pokiaľ už túto službu nemá aktivovanú. Zároveň Podnik v prípade podľa predchádzajúcej vety poskytne Účastníkovi 100 % zľavu z výšky aktiváčného poplatku za aktiváciu služby CLIP. V prípade prevodu práv a povinností zo Zmluvy na nového účastníka má nový účastník právo na zvýhodnenie uvedené v tomto článku až keď mu uplynie rozhodná doba, pričom doba, ktorá plynula pôvodnému Účastníkovi, sa do nej nezapočítava.

Čl.3. Podmienky poskytnutia zľavy z ceny MT v takej výške, aby bola konečná kúpna cena vo výške 0,50 EUR [15,06 SKK]

- Strany Dodatku sa dohodli, že, ak kúpna cena (t.j. cena po uplatnení zľavy) MT je v tele Dodatku dohodnutá vo výške 0,50 EUR [15,06 SKK] vrátane DPH, Účastník je povinný splniť okrem ostatných povinností uvedených v tele Dodatku tiež nasledovné podmienky. Základnou podmienkou poskytnutia zľavy z ceny MT je, aby kúpna cena dosiahla výšku uvedenú v predchádzajúcej vete, je okrem faktu, že Účastník má pridelené IČO, skutočnosť, že Účastník musí zakúpiť v tom istom obsahu ktorých je záväzok Účastníka zotrvať po dobu viazanosti dohodnutú týchto dodatkov, ako Účastník Služieb v rozsahu a kvalite dohodnutej v týchto dodatkoch dodatkov. Podmienkami uvedenými v predchádzajúcej vete nie je dotknutá povinnosť Účastníka splniť ostatné podmienky uvedené v predmetných dodatkoch.
- Strany sa dohodli, že Účastník je povinný kúpiť okrem MT ešte ďalšie koncové telekomunikačné zariadenie (a za týmto účelom uzavrieť Podnikom stanovený dodatok k Zmluve), a to také koncové telekomunikačné zariadenie, aby spolu s MT tvorili niektorú z nasledovných dvojíc koncových telekomunikačných zariadení:
 - Nokia 2730 a Nokia 2730
 - RIM Blackberry 8520 a Nokia 2730
 - Nokia E66 a Nokia 6303
 - Huawei ExpressCard 3G Gold Expres E870 a Nokia E66
 - Nokia E75 a Nokia 6303
 - Sony Ericsson W995 a Sony Ericsson C510
 - Nokia E52 a Nokia 2730
 - Samsung Jét a Nokia 2730
 - Nokia E66 a Nokia 6600i
 - Nokia E75 a Nokia 6600i
 - RIM Blackberry 8520 a Nokia 6303
 - Nokia E52 a Nokia 6303
 - RIM Blackberry 8900 a Nokia 6303
 - LG KM900 Arena a Nokia 2730
 - RIM Blackberry 8900 a Nokia 2730
- Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník nespĺňa podmienku zakúpiť zároveň dve koncové telekomunikačné zariadenia podľa predchádzajúcich ustanovení tohto článku a nedôjde ku kúpe druhého koncového telekomunikačného zariadenia (a uzavretiu príslušného dodatku k Zmluve - ďalej tiež "Párový dodatok") popri kúpe MT (a uzavretí tohto Dodatku), je Účastník povinný na výzvu Podniku tomuto uhradiť zmluvnú pokutu vo výške uvedenej v čl. 2 bode 2.4 tela Dodatku. Za nesplnenie podmienky spojené so vznikom práva Podniku na zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety sa považuje tiež podpis Dodatku a Párového dodatku a následné stornovanie Párového dodatku pred jeho podpisom zo strany Podniku.
- Strany sa dohodli, že cena koncového telekomunikačného zariadenia, ktoré je povinný Účastník zakúpiť popri MT na základe Párového dodatku je uvedená v príslušnom Párovom dodatku a súčet kúpnej ceny podľa Dodatku a ceny po uplatnení zľavy podľa Párového dodatku je 1,00 EUR [30,13 SKK] vrátane DPH.

Čl.4. 3G Paušály

- Strany sa dohodli, že ak má Účastník v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatku, aktivovaný na SIM karte 3G Paušál 150, 3G Paušál 250 alebo 3G Paušál 500 (ďalej spolu ako "3G paušály") alebo o aktiváciu niektorého z nich Účastník najneskôr v deň podpisu Dodatku Účastníkom požiada a tento účastnícky program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne na SIM karte aktivovaný, následne počas doby platnosti Dodatku nie je možné na SIM karte aktivovať Účastníkovi iný ako niektorý z 3G Paušálov. Ostatné povinnosti Účastníka (najmä povinnosť dodržať minimálnu výšku mesačného poplatku, ktorá je uvedená v tele Dodatku) uvedenú v tomto článku nie sú dotknuté.

Čl.5. Osobitné skrátenie doby viazanosti

- Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatku, je najmenej 24 mesiacov účastníkom hlasových elektronických komunikačných služieb Podniku, ktoré využíva prostredníctvom vybraných účastníckych programov (hlasových, dátových alebo SMS programov), má nárok využiť (ďalej aj ako „predchádzajúci dodatok“), čím následne dochádza k ukončeniu predchádzajúceho dodatku k zmluve o pripojení takého skrátenie doby viazanosti je Podnik oprávnený Účastníkovi účtovať poplatok vo výške 9,96 EUR [300,00 SKK] vrátane DPH, a to za každé celé zúčtovacie obdobie, ktoré v čase požiadania o skrátenie viazanosti (a jej následnej akceptácie zo strany Podniku) ostáva Účastníkovi do uplynutia doby viazanosti, stanovenej v predchádzajúcom dodatku. Výsledná výška poplatku za predčasné ukončenie viazanosti je tak súčnom (i) počtu zúčtovacích období, ostávajúcich v danom časovom období Účastníkovi do uplynutia doby viazanosti, stanovenej v tele predchádzajúceho dodatku, a (ii) sumy 9,96 EUR [300,00 SKK] vrátane DPH. Odplatné skrátenie doby viazanosti je možné využiť iba v prípade, ak Účastník v zmysle v predchádzajúceho dodatku využíval účastnícky program, pri ktorom bola úroveň mesačného poplatku stanovená buď minimálne vo výške mesačného poplatku za účastnícky program Biznis Kontakt 70 alebo vo výške 12,01 EUR [361,81 SKK], ktorá je tvorená súčtom mesačných poplatkov za Účastníkom zvolenú kombináciu účastníckych programov kategórií služieb Volania svojim, Volania do všetkých sietí, SMS a MMS do všetkých sietí a Orange World (v prípade služby Orange World sa do kombinácie rátať len štandardné účastnícke programy tejto služby a nie doplnkové účastnícke programy tejto služby), a súčasne bude Účastník v zmysle Dodatku využívať účastnícky program, pri ktorom je úroveň mesačného poplatku stanovená tiež buď minimálne vo výške mesačného poplatku za účastnícky program Biznis Kontakt 70 alebo vo výške 12,01 EUR [361,81 SKK], ktorá je tvorená súčtom mesačných poplatkov za Účastníkom zvolenú kombináciu účastníckych programov kategórií služieb Volania svojim, Volania do všetkých sietí, SMS a MMS do všetkých sietí a služby), pričom zároveň je Účastník povinný v zmysle Dodatku využívať štandardné účastnícke programy tejto služby a nie doplnkové účastnícke programy tejto kombinácii vyššie uvedených účastníckych programov (podľa výšky súčtu mesačných poplatkov), aký/akú využíval prostredníctvom predchádzajúceho dodatku. Odplatné skrátenie doby viazanosti je konkrétny Účastník oprávnený využiť maximálne 2x za jeden kalendárny rok, pričom splnenie tejto podmienky sa posudzuje vzhľadom na konkrétnu SIM kartu Účastníka.
- Popri Odplatnom skrátení doby viazanosti podľa bodu 1 tohto článku, je Podnik oprávnený Účastníkovi priznať aj osobitnú zľavu na poplatok za Odplatné skrátenie doby viazanosti, v závislosti od dĺžky využívania hlasových elektronických komunikačných služieb Podniku Účastníkom a tiež od úrovne Účastníkom využívaného účastníckeho programu. Uvedenú osobitnú zľavu podľa bodu 1 je na konkrétnej SIM karte Účastníka možné priznať maximálne 1x za jeden kalendárny rok.
- Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník v okamihu, v ktorom nadobudne platnosť Dodatku, je najmenej 24 mesiacov účastníkom hlasových elektronických komunikačných služieb Podniku, ktoré využíva prostredníctvom vybraných účastníckych programov (hlasových, dátových alebo SMS programov), má nárok využiť pripojení (ďalej aj ako „predchádzajúci dodatok“), čím následne dochádza k ukončeniu predchádzajúceho dodatku dohodou zmluvných strán, za podmienok uvedených do nižšie. Podmienkou využitia možnosti Bezodplatného skrátenia doby viazanosti (ďalej tiež "Bezodplatné skrátenie doby viazanosti"), stanovenej v tele predchádzajúceho dodatku do uvedenej sumy sa nezapočítava cena mobilného telefónu alebo iného zariadenia elektronických komunikácií, zakúpeného prostredníctvom predchádzajúceho dodatku od Podniku. Bezodplatné skrátenie doby viazanosti je možné využiť iba v prípade, ak Účastník bude z hľadiska výšky mesačného poplatku účastníckeho programu, alebo z hľadiska výšky súčtu mesačných poplatkov za kombináciu účastníckych programov podľa bodu 1 tohto článku, využívať v zmysle Dodatku (podľa výšky súčtu mesačných poplatkov), aký/akú využíval v zmysle predchádzajúceho dodatku.
- Ak predchádzajúci dodatok umožňuje skrátenie viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World, a Účastník sa rozhodne pre skrátenie doby viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World, tak sa uplatňujú podmienky skrátenia, definované pre skrátenie viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World. Ak predchádzajúci dodatok umožňuje skrátenie viazanosti prostredníctvom aktivácie služby Orange World, a Účastník sa rozhodne pre skrátenie doby viazanosti pôvodnej doby viazanosti, sa počíta z doby viazanosti, definovanej v tele predchádzajúceho dodatku, t.j. Účastník je povinný zaplatiť poplatok aj za tie zúčtovacie obdobia, ktoré by inak aktivácia služby Orange World skrátila.
- Strany sa dohodli, že celý tento článok sa na Účastníka nevzťahuje, pokiaľ uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja.

Čl.6. Benefit Nonstop a Benefit SMS a MMS

- Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatku, aktivovaný na SIM kombináciu niektorého z vybraných účastníckych programov kategórie Volania svojim a niektorého z účastníckych programov kategórie Volania do všetkých sietí (ďalej zvolený účastnícky program kategórie Volania svojim a/alebo Volania do všetkých sietí) ako „Program“, spolu zvolenú účastnícku programy Volania svojim a Volania do všetkých sietí aj ako "Programy", alebo ak Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti Program alebo Programy (resp. ten Program, ktorý v danom časovom okamihu na SIM karte aktivovaný nebol) požiadal a má Účastník právo na poskytnutie benefitu, ktorý spočíva:

- a) buď v aktivovaní a poskytovaní účastníckeho programu Nonstop z kategórie účastníckych programov Volania svojim Účastníkovi bez povinnosti platiť mesačný poplatok za uvedený účastnícky program, a to počas rozhodnej doby, definovanej v bode 2 tohto článku, pre konkrétne účastnícke číslo, priradené k SIM karte ("SN"), za podmienok stanovených nižšie v tomto článku (ďalej aj ako "Benefit Nonstop"),
- b) alebo v aktivovaní a poskytovaní účastníckeho programu SMS a MMS do všetkých sietí 400 z kategórie účastníckych programov SMS a MMS do všetkých sietí účastníckeho čísla, priradené k SIM karte ("SN"), za podmienok stanovených nižšie v tomto článku (ďalej aj ako "Benefit SMS a MMS"). Benefit Nonstop a Benefit SMS a MMS (ďalej spolu aj ako „Benefity“) nie je možné na jednej SIM karte využívať súčasne. Taktiež nie je možné zmena Benefitu Nonstop na Benefit SMS a MMS (a vice versa) počas platnosti Dodatku.
2. Účastník má v závislosti od zvolenej kombinácie účastníckych programov z kategórie Volania svojim a z kategórie Volania do všetkých sietí nárok na poskytovanie Benefitu Nonstop v trvaní a za podmienok uvedených nižšie. Pre určenie výšky a trvania Benefitu Nonstop je rozhodujúca zvolená kombinácia Programov v okamihu uzatvorenia Dodatku podľa bodu 1 tohto článku (ďalej aj ako „Rozhodujúca Kombinácia“). Výška a trvanie Benefitu Nonstop neovplyvňuje aktivácia a využívanie účastníckych programov SMS a MMS do všetkých sietí a účastníckych programov Orange World, avšak mesačné poplatky za tieto účastnícké programy sa zarátavajú do súčtu mesačných poplatkov, resp. do minimálnej úrovne výšky mesačného poplatku, pod ktorú Účastník v zmysle ustanovení Dodatku počas doby viazanosti nesmie klesnúť. Benefit Nonstop bude Účastníkovi poskytovaný počas rozhodnej doby v trvaní:
- a) 3 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM karte Účastníka pri uzatvorení Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 50 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s jedným z nasledovných 3 účastníckych programov z kategórie Volania svojim: (i) Víkend, alebo (ii) Večer a Víkend, alebo (iii) Deň;
- b) 6 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM karte Účastníka pri uzatvorení Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 100 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s jedným z nasledovných 3 účastníckych programov z kategórie Volania svojim: (i) Víkend, (ii) alebo Večer a Víkend, alebo (iii) Deň;
- c) 9 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM karte Účastníka pri uzatvorení Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 200 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s jedným z nasledovných 3 účastníckych programov z kategórie Volania svojim: (i) Víkend, (ii) alebo Večer a Víkend, alebo (iii) Deň;
- d) 12 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM karte Účastníka pri uzatvorení Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 400 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s jedným z nasledovných 3 účastníckych programov z kategórie Volania svojim: (i) Víkend, (ii) alebo Večer a Víkend, alebo (iii) Deň. Ak si Účastník v situáciách podľa písmena a), b), c) alebo d) tohto bodu zvolil do Rozhodujúcej Kombinácie jeden z nasledovných 3 účastníckych programov kategórie Volania svojim: (i) Víkend, alebo (ii) Večer a Víkend, alebo (iii) Deň, pre zachovanie nároku na Benefit Nonstop je povinný mať aktivovaný a využívať počas rozhodnej doby ten konkrétny účastnícky program z kategórie Volania svojim (t.j. buď (i) Víkend, alebo (ii) Večer a Víkend, alebo (iii) Deň), ktorý si do Rozhodujúcej Kombinácie zvolil (alebo aspoň požiadal o jeho aktiváciu a Podnik jeho žiadosť vyhovel) najneskôr v okamihu uzatvorenia Dodatku. V prípade, ak Účastník počas rozhodnej doby zmení niektorý z troch uvedených účastníckych programov z kategórie Volania svojim na iný z uvedených účastníckych programov, nárok na Benefit Nonstop mu zaniká. Zmluvné strany sa dohodli a Účastník berie na vedomie, že počas rozhodnej doby Podnik nebude Účastníkovi dočasne poskytovať ten účastnícky program, ktorý si z kategórie účastníckych programov Volania svojim Účastník zvolil do Rozhodujúcej Kombinácie (t.j. buď (i) Víkend, (ii) alebo Večer a Víkend, alebo (iii) Deň) a ktorý je súčasne v zmysle tohto článku počas rozhodnej doby nahradený účastníckym programom Nonstop z kategórie účastníckych programov Volania svojim.
3. Účastník má v závislosti od zvolenej kombinácie účastníckych programov z kategórie Volania svojim a z kategórie Volania do všetkých sietí nárok na poskytovanie Benefitu SMS a MMS v trvaní a za podmienok uvedených nižšie. Pre určenie výšky Benefitu SMS a MMS je rozhodujúca zvolená kombinácia Programov v okamihu uzatvorenia Dodatku podľa bodu 1 tohto článku (ďalej aj ako „Rozhodujúca Kombinácia“). Výška a trvanie poskytovania Benefitu SMS a MMS neovplyvňuje aktivácia a využívanie účastníckych programov Orange World, avšak mesačné poplatky za tieto účastnícké programy sa zarátavajú do súčtu mesačných poplatkov, resp. do minimálnej úrovne výšky mesačného poplatku, pod ktorú Účastník v zmysle ustanovení Dodatku počas doby viazanosti nesmie klesnúť. Benefit SMS a MMS bude Účastníkovi poskytovaný počas rozhodnej doby v trvaní:
- a) 3 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM karte Účastníka pri uzatvorení Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 50 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s účastníckym programom Nonstop z kategórie Volania svojim;
- b) 6 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM karte Účastníka pri uzatvorení Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 100 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s účastníckym programom Nonstop z kategórie Volania svojim;
- c) 9 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM karte Účastníka pri uzatvorení Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 200 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s účastníckym programom Nonstop z kategórie Volania svojim;
- d) 12 celých zúčtovacích období, ak Rozhodujúca Kombinácia na SIM karte Účastníka pri uzatvorení Dodatku pozostáva z účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 400 z kategórie Volania do všetkých sietí, v kombinácii s účastníckym programom Nonstop z kategórie Volania svojim.
4. Výška a trvanie poskytovania Benefitu Nonstop alebo Benefitu SMS a MMS sa počas celej rozhodnej doby (t.j. 3, 6, 9 alebo 12 zúčtovacích období) riadi Rozhodujúcou Kombináciou účastníckych programov, aktivovaných na SIM karte v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatok, resp. Rozhodujúcou Kombináciou účastníckych programov, o aktiváciu ktorého alebo ktorých Účastník požiadal najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku a Podnik mu na SIM karte tento alebo tieto skutočne aktivoval, bez ohľadu na prípadnú neskoršiu zmenu Rozhodujúcej Kombinácie na inú kombináciu dovolených účastníckych programov počas doby platnosti Dodatku. Účastník má právo na využívanie Benefitu Nonstop alebo Benefitu SMS a MMS počas rozhodnej doby v trvaní 3, 6, 9 alebo 12 celých za sebou idúcich zúčtovacích období, počnúc prvým celým zúčtovacím obdobím po nadobudnutí platnosti Dodatku. V prípade, ak bezprostredne po nadobudnutí platnosti Dodatku nasleduje čiastočné (nie celé) zúčtovacie obdobie, Účastník má právo Benefit Nonstop alebo Benefit SMS a MMS využívať aj počas tohto čiastočného (alkvôlného) zúčtovacieho obdobia v primeranej miere zodpovedajúcej dĺžke alkvôlného zúčtovacieho obdobia. Zmluvné strany sa dohodli, že po uplynutí príslušnej rozhodnej doby poskytovania Benefitu SMS a MMS Podnik Účastníkovi deaktivuje účastnícky program SMS a MMS do všetkých sietí 400.
5. Počas doby poskytovania Benefitu Nonstop bude Účastníkovi na jeho SIM karte poskytovaná kombinácia zložená zo (i) zvoleného účastníckeho programu z kategórie Volania do všetkých sietí a z (ii) účastníckeho programu Nonstop z kategórie Volania svojim. Ak Účastník počas jednotlivého konkrétneho zúčtovacieho obdobia v predplatenej minúty zo zvoleného účastníckeho programu z kategórie Volania do všetkých sietí, Podnik mu v takom prípade na predmetnej SIM karte poskytne ešte ďalšie program.
6. Účastník môže Benefit Nonstop alebo Benefit SMS a MMS využiť do konca rozhodnej doby len spôsobom stanoveným v tomto článku; ktorýkoľvek z Benefitov, ktorý na inú časť telekomunikačného účtu Účastníka vzťahujúcu sa na iné SN, telekomunikačný účet iného účastníka, ani na telekomunikačný účet Účastníka vedený pod ktoréhokoľvek z Benefitov sa neprenáša do ďalšieho zúčtovacieho obdobia, ak Podnik neurčí inak.
7. Účastník je oprávnený počas platnosti Dodatku zmeniť Rozhodujúcu Kombináciu iba tak, že súčet mesačných poplatkov za Programy, ktoré sú súčasťou Rozhodujúcej kombinácie, bude po zmene vyšší, ako je súčet mesačných poplatkov za Programy, stanovený v čase nadobudnutia platnosti Dodatku. Právo Účastníka na konkrétny Benefit zanikne, ak na SIM karte požiada o aktiváciu iného účastníckeho programu, ako účastníckeho programu z kategórie Volania svojim a/alebo Volania do všetkých sietí, alebo ak z iných dôvodov prestane byť na SIM karte tento aktivovaný alebo ak bude Účastníkovi prerušené alebo obmedzené poskytovanie služieb prostredníctvom SIM karty. Právo Účastníka na Benefit v týchto prípadoch zanikne k okamihu prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb alebo ku koncu zúčtovacieho obdobia, počas ktorého požiadal Účastník o aktiváciu iného účastníckeho programu, ako účastníckeho programu z kategórie Volania svojim a/alebo Volania do všetkých sietí. V prípade po ukončení dočasného prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb prostredníctvom SIM karty, Účastník má opätovne právo na zvýšenie poskytovania mu v rámci konkrétneho Benefitu, avšak už iba počas doby, ktorá zostáva do uplynutia pôvodnej rozhodnej doby poskytovania konkrétneho Benefitu.
8. V prípade, ak Účastník, ktorý v zmysle Dodatku získal nárok na Benefit SMS a MMS, si počas rozhodnej doby aktivuje (alebo požiada o aktiváciu a Podnik jeho žiadosť vyhovie) iný účastnícky program z kategórie SMS a MMS do všetkých sietí, ako je účastnícky program SMS a MMS do všetkých sietí 400, zaniká mu nárok na Benefit SMS a MMS, a Účastník je tak následne povinný platiť mesačný poplatok za takto ním zvolený účastnícky program z kategórie SMS a MMS do všetkých sietí podľa v danom čase platného Cenníka služieb Podniku. V prípade následnej deaktivácie takéhoto účastníckeho programu Účastník získava späť nárok na poskytovanie Benefitu SMS a MMS, avšak už iba počas doby, ktorá zostáva do uplynutia pôvodnej rozhodnej doby poskytovania Benefitu SMS a MMS.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti vyplývajúce z tohto Dodatku je možné písomne previesť na iného účastníka iba s predchádzajúcim písomným súhlasom Podniku, pričom práva a povinnosti sa na nového účastníka prevádzajú len v tom rozsahu, aký bol priznaný pôvodnému účastníkovi, a len na obdobie, ktoré v čase prevodu ostáva do uplynutia rozhodnej doby.

Čl.7. Balík All Inclusive

1. Strany sa dohodli na tom, že ak má Účastník v zmysle Dodatku aktivovaný na SIM karte Balík All Inclusive (ďalej aj ako "Balík"), uplatňujú sa na neho ustanovenia tohto článku.
2. Balík je špeciálny súhrn služieb poskytovaných Podnikom, ktorý sa Podnik zaväzuje Účastníkovi poskytovať počas 24 celých zúčtovacích období nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku (ďalej len "rozhodná doba"). Balík má nasledovnú charakteristiku:
- a) Balík obsahuje kombináciu vybraných hlasových a dátových účastníckych programov a služieb, definovaných v Cenníku služieb Podniku, v nasledovnom rozsahu a za nasledovných podmienok:
- Účastnícky program Nonstop z kategórie hlasových účastníckych programov Volania svojim.
 - Účastnícky program Volania do všetkých sietí 400 z kategórie hlasových účastníckych programov Volania do všetkých sietí.
 - Účastnícky program SMS a MMS do všetkých sietí 400 z kategórie účastníckych programov SMS a MMS do všetkých sietí.
 - Na Balík sa počas rozhodnej doby neuplatňujú mesačné poplatky za jednotlivé účastnícké programy a služby uvedené v tomto bode tohto článku tejto prílohy, ale uplatňujú sa osobitný mesačný poplatok za Balík, ako je uvedené nižšie.
- b) Balík obsahuje službu Orange World 2000 MB.
- c) Balík obsahuje roamingovú službu Ahoj Európa+.
- d) Služby definované v písmene a) až c) vyššie tvoria Balík. Mesačný poplatok za Balík je 69,- EUR [2 078,69,-SK] vrátane DPH.
3. Účastník nie je oprávnený počas rozhodnej doby zmeniť Balík na iný účastnícky program. Účastník taktiež nie je oprávnený počas rozhodnej doby zmeniť Balík na iný obdobný balík, ktorý Podnik ponúka v kombinácii s účastníckym programom Mobilný Orange Internet Premium pod názvom Balík All Inclusive Premium.
4. Po uplynutí rozhodnej doby bude spolplatiť Balíka Podnikom automaticky zmeneným tým spôsobom, že Podnik začne Účastníkovi účtovať ceny služieb (uvedených v bode 2 tohto článku tejto prílohy) podľa Cenníka služieb Podniku, a Účastník bude povinný takto ceny platiť. V prípade, ak po uplynutí rozhodnej doby Podnik už najbližší vyšší účastnícky program alebo službu oproti zaniknutému účastníckemu programu alebo službe.
5. Strany sa dohodli na tom, že práva a povinnosti vyplývajúce z tohto Dodatku je možné s predchádzajúcim písomným súhlasom Podniku písomne previesť na iného účastníka, pričom práva a povinnosti sa na nového účastníka prevádzajú len v tom rozsahu, aký bol priznaný pôvodnému účastníkovi, a len na obdobie, ktoré v čase prevodu ostáva do uplynutia rozhodnej doby.
6. Právo Účastníka na zvýšenie poskytovania mu v rámci Balíku zanikne, ak požiada o aktiváciu iného účastníckeho programu alebo služby, ako tej, ktorá je súčasťou prostredníctvom SIM karty. Právo Účastníka na Benefit v týchto prípadoch zanikne k okamihu prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb alebo ku koncu zúčtovacieho obdobia, počas ktorého požiadal Účastník o aktiváciu iného účastníckeho programu alebo služby, ako tej, ktorá je súčasťou Balíka, alebo v okamihu, v ktorom prestane byť na SIM karte aktivovaný Balík All Inclusive. V prípade následnej opätovnej aktivácie Balíku prostredníctvom danej SIM karty Účastník nemá opätovne právo na zvýšenie poskytovania mu v rámci Balíku, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. V prípade po ukončení dočasného prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb prostredníctvom SIM karty, Účastník má opätovne právo na zvýšenie poskytovania mu v rámci Balíku.

7. Odhladnuc od predchádzajúcich dojednaní, Účastník je oprávnený zmeniť si roamingovú službu Ahoj Európa+, obisahnutú v Balíku, na akýkoľvek iný roamingový program alebo roamingovú službu z ponuky Podniku, avšak v takom prípade je Účastník povinný okrem mesačného poplatku za Balík uhrádzať Podniku včas a riadne aj mesačný poplatok za takúto zvolenú roamingovú službu alebo roamingový program z ponuky Podniku.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že na účtovnom doklade (faktúra) za plnenia Podniku v zmysle tejto prílohy a Dodatku, bude Účastníkovi účtovaný mesačný poplatok za Balík. V jednotlivých riadkoch budú rozpisované jednotlivé položky Balíka v zmysle bodu 2 tohto článku tejto prílohy, pričom pri týchto jednotlivých položkách bude uvedená cena mesačného poplatku za príslušný účastnícky program a/alebo službu vo výške 0,- eur [0,- Sk]. Pre odstránenie akýchkoľvek pochybností, Účastník berie na vedomie a zaväzuje sa počas rozhodnej doby uhrádzať Podniku cenu mesačného poplatku za Balík, ktorého súčasťou sú jednotlivé položky (účastnícke programy a/alebo služby) napriek tomu, že pri týchto jednotlivých položkách je uvedená cena 0 eur, 0 Sk.

Čl.8. Balík All Inclusive Mini

1. Strany sa dohodli na tom, že ak má Účastník v zmysle Dodatku aktivovaný na SIM karte Balík All Inclusive Mini, pozostávajúci z osobitnej kombinácie nižšie uvedených účastníckych programov a služieb (ďalej aj ako "Balík"), uplatňujú sa na neho ustanovenia tohto článku.
2. Balík je špeciálny súhrn služieb poskytovaných Podnikom, ktorý sa Podnik zaväzuje Účastníkovi poskytovať počas 24 celých zúčtovacích období nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku (ďalej len "rozhodná doba"). Balík má nasledovnú charakteristiku:
 - a) Balík obsahuje kombináciu vybraných účastníckych programov a služieb, definovaných v Cenníku služieb Podniku, v nasledovnom rozsahu, za nasledovných podmienok, prípadne s nasledovnými modifikáciami:
 - i. Účastnícky program Nonstop z kategórie hlasových účastníckych programov Volania svojim,
 - ii. Osobitný balík 300 predplatených minút do siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s., do ostatných sprístupnených sietí v SR a do pevných sietí EÚ v ktoromkoľvek čase (ďalej aj ako "Balík 300"). Uvedený balík 300 minút je osobitnou modifikáciou účastníckeho programu Volania do všetkých sietí 200 z kategórie účastníckych programov Volania do všetkých sietí, s tým, že oproti účastníckemu programu Volania do všetkých sietí 200 obsahuje tento balík 100 ďalších minút na hovory do účastníckom programe Volania do všetkých sietí 200.
 - iii. Účastnícky program Orange World 1000 MB.
 - iv. Na Balík sa počas rozhodnej doby neuplatňujú mesačné poplatky za jednotlivé účastnícke programy a služby uvedené v tomto bode tohto článku prílohy, ale uplatňuje sa osobitný mesačný poplatok za Balík, ako je uvedený nižšie.
 - b) Služby definované v písmene a) vyššie tvoria Balík. Mesačný poplatok za Balík je 55,- EUR [1656,93,-Sk] vrátane DPH. Strany sa dohodli, že ak po nadobudnutí platnosti a účinnosti Dodatku až do začiatku celého zúčtovacieho obdobia, nasleduje ešte čiastočné (alkvótne) zúčtovacie obdobie, Podnik je oprávnený Účastníkovi poskytovať Balík aj počas tohto alkvótného zúčtovacieho obdobia, ktoré sa takto stáva súčasťou rozhodnej doby.
3. Účastník nie je oprávnený počas rozhodnej doby zmeniť Balík na iný účastnícky program.
4. Po uplynutí rozhodnej doby bude spoplatňovanie Balíka Podnikom automaticky zmenené tým spôsobom, že Podnik začne Účastníkovi účtovať ceny služieb (uvedených v bode 2 tohto článku tejto prílohy) podľa Cenníka služieb Podniku, a Účastník bude povinný takto ceny platiť. V prípade, ak po uplynutí rozhodnej doby Podnik už nebude poskytovať niektorý z účastníckych programov a/alebo služieb bodu 2 tohto článku tejto prílohy, Podnik je oprávnený Účastníkovi účtovať cenovo najbližší vyšší účastnícky program alebo službu oproti zaniknutému účastníckemu programu alebo službe. V prípade Balíku 300 bude po uplynutí rozhodnej doby Účastníkovi poskytovaný a účtovaný účastnícky program Volania do všetkých sietí 200.
5. Strany sa dohodli na tom, že práva a povinnosti vyplývajúce z tohto Dodatku je možné s predchádzajúcim písomným súhlasom Podniku písomne previesť na iného účastníka, pričom práva a povinnosti sa na nového účastníka prevádzajú len v tom rozsahu, aký bol priznaný pôvodnému účastníkovi, a len na obdobie, ktoré v čase prevodu ostáva do uplynutia rozhodnej doby.
6. Právo Účastníka na zvyhodnenia poskytované mu v rámci Balíku zanikne, ak na SIM karte požiada o aktiváciu iného účastníckeho programu alebo služby, ako tej, ktorá je súčasťou Balíka, alebo ak z iných dôvodov prestane byť na SIM karte tento aktivovaný alebo ak bude Účastníkovi prerušené alebo obmedzené poskytovanie Služieb prostredníctvom SIM karty. Právo Účastníka na Benefit v týchto prípadoch zanikne k okamihu prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb alebo ku koncu zúčtovacieho obdobia, počas ktorého požiadal Účastník o aktiváciu iného účastníckeho programu alebo služby, ako tej, ktorá je súčasťou Balíka, alebo v okamihu, v ktorom prestane byť na SIM karte aktivovaný Balík. V prípade následnej opätovnej aktivácie Balíku prostredníctvom danej SIM karty Účastník nemá opätovne právo na zvyhodnenia poskytované mu v rámci Balíku, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. V prípade po ukončení dočasného prerušenia alebo obmedzenia poskytovania Služieb prostredníctvom SIM karty, Účastník má opätovne právo na zvyhodnenia poskytované mu v rámci Balíku, avšak už len počas zostávajúcej doby viazanosti. Účastník je oprávnený aktivovať si k Balíku ktorýkoľvek z účastníckych programov SMS a MMS do všetkých sietí, pričom v takom prípade je povinný pravidelne, riadne a včas uhrádzať poplatky za zvolený účastnícky program z kategórie SMS a MMS do všetkých sietí, v zmysle Cenníka služieb Podniku.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že na účtovnom doklade (faktúra) za plnenia Podniku v zmysle tejto prílohy a Dodatku, bude Účastníkovi účtovaný mesačný poplatok za Balík. Po ukončení rozhodného obdobia prestane Podnik vo faktúre uvádzať mesačný poplatok za Balík, a začne uvádzať jednotlivé účastnícke programy alebo služby, ktoré boli súčasťou Balíka, za ceny podľa Cenníka služieb Podniku.

Čl.9. Zľava z mesačného poplatku za kreditný Paušál 10 EUR

1. Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatku, aktivovaný na SIM karte účastnícky program Paušál 10 EUR (kreditný hlasový účastnícky program, ďalej v tomto článku len "Kreditný paušál"), alebo Účastník najneskôr pri podpise tohto Dodatku požiadal o aktiváciu Kreditného paušálu a tento mu bol na SIM karte skutočne aktivovaný, má Účastník právo na poskytnutie benefitu "Zľava z mesačného poplatku za Kreditný paušál" (ďalej v tomto článku len "Benefit") v súvislosti so SIM kartou, a to podľa podmienok stanovených v tomto článku. Účastník má právo na poskytnutie Benefitu počas rozhodnej doby definovanej v bode 3 tohto článku a len za to zúčtovacie obdobie, v ktorom mal Kreditný paušál na SIM karte aktivovaný.
2. Benefit spočíva v poskytnutí percentuálnej zľavy z ceny mesačného poplatku za Kreditný paušál stanovenej v platnom Cenníku služieb (ďalej pre účely tohto článku len "Zľava") v takej výške, že výška mesačného poplatku za Kreditný paušál bude po uplatnení Zľavy 8,00 EUR [241,01 SKK] vrátane DPH.
3. Účastník má právo na Benefit (pokiaľ nenastane niektorá skutočnosť, s ktorou je spojená strata práva na Benefit) počas rozhodnej doby, ktorá plynie od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, v ktorom bol podpísaný Dodatok, počas celej doby viazanosti, ako je táto stanovená v článku 2 bode 2.3 zúčtovacieho obdobia, v ktorom bol uzavretý Dodatok.
4. Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať Benefit Účastníkovi aj počas doby trvajúcej odo dňa podpisu Dodatku do konca posledného dňa zúčtovacieho obdobia, v ktorom bol uzavretý Dodatok.
5. V prípade, že Účastník počas rozhodnej doby v súlade s ustanoveniami Dodatku prejde na iný účastnícky program, ako je Kreditný paušál, v prípade opätovnej aktivácie Kreditného paušálu na SIM karte Účastníka Podnik opätovne prizná Benefit, ak v danom okamihu ešte neuplynula rozhodná doba. Rozhodná doba sa v účastníckom programe na SIM karte.
6. Pokiaľ nie je v tomto článku uvedené inak, aplikujú sa na poskytovanie Kreditného paušálu podľa tohto článku ustanovenia platného Cenníka služieb (vrátane jeho Prílohy č. 2 - Cenník niektorých služieb vyradených z ponuky spoločnosti Orange Slovensko, a.s.) týkajúce sa Kreditného paušálu.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník bude mať po uplynutí rozhodnej doby naďalej na SIM karte aktivovaný Kreditný paušál, bude Účastníkovi naďalej poskytovaný Kreditný paušál, a to za štandardných podmienok podľa ustanovení platného Cenníka služieb, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak; v prípade, že už v tom období nebude Podnik Kreditný paušál poskytovať resp. ponúkať, je Podnik oprávnený aktivovať Účastníkovi jeho ekvivalent, a v prípade, že Podnik v tomto období nebude poskytovať, resp. ponúkať ani jeho ekvivalent, je Podnik oprávnený aktivovať Účastníkovi na SIM karte iný cenovo blízky účastnícky program.

Čl.10. Zvyhodnenie týkajúce sa Špičkových minút a účastníckeho programu Orange World 1000 MB

1. Strany sa dohodli, že pokiaľ má Účastník na SIM karte v okamihu uzavretia Dodatku aktivovaný niektorý z účastníckych programov Biznis Klasik 70, Biznis Klasik 100, Biznis Klasik 150, Biznis Komfort 300 alebo Biznis Komfort 600 (ďalej v tomto článku tiež ako "Programy") alebo o aktiváciu niektorého z Programov na SIM karte požiadal najneskôr súčasne s uzavretím Dodatku a tento požadovaný účastnícky program mu bol Podnikom na SIM karte na základe tejto žiadosti skutočne aktivovaný, Účastník získava právo na aktiváciu a užívanie doplnkovej služby Špičkové minúty po dobu platnosti Dodatku aj k účastníckym programom Biznis Klasik 100 a Biznis Klasik 150 (v zmysle podmienok uvedených v príslušných ustanoveniach Cenníka služieb je možné túto doplnkovú službu aktivovať len k účastníckym programom Biznis Komfort 300 a Biznis Komfort 600), a to za mesačný poplatok uvedený v bode 3 tohto článku, zároveň získava právo na zvyhodnenú výšku mesačného poplatku za a to po dobu platnosti Dodatku (týmto nie je dotknuté právo na zľavu z tohto poplatku, doba poskytovania ktorej sa čiastočne alebo úplne prekrýva s dobou poskytovania osobitnej výšky), pričom výška zvyhodneného mesačného poplatku je uvedená v bode 3 tohto článku, a súčasne Účastník získava právo na 100 % zľavu z účastníckych programov Biznis Klasik 100, Biznis Klasik 150, Biznis Komfort 300 alebo Biznis Komfort 600, a to na nižšie v bode 2 tohto článku uvedené doby, ktoré dĺžka závisí od toho, ktorý z uvedených účastníckych programov má Účastník aktivovaný. Ďalej v tomto článku sa zvyhodnenia uvedené v predchádzajúcej vete označujú spoločne tiež ako "Zvyhodnenie ŠM". Strany sa tiež dohodli, že pokiaľ sú splnené podmienky, na základe ktorých vzniká podľa predchádzajúcej vety Účastníkovi v súvislosti so SIM kartou právo na Zvyhodnenie ŠM, Účastníkovi bude najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý tento Dodatok, aktivovaná na SIM karte doplnková služba Špičkové minúty má Účastník na dobu:
 - a) troch celých zúčtovacích období nasledujúcich po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý Dodatok, v prípade, že je na SIM karte aktivovaný účastnícky program Biznis Klasik 100;
 - b) šiestich celých zúčtovacích období nasledujúcich po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý Dodatok, v prípade, že je na SIM karte aktivovaný účastnícky program Biznis Klasik 150;
 - c) dvanástich celých zúčtovacích období nasledujúcich po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý Dodatok, v prípade, že je na SIM karte aktivovaný účastnícky program Biznis Komfort 300;
 - d) dvadsiatich štyroch celých zúčtovacích období nasledujúcich po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý Dodatok, v prípade, že je na SIM karte aktivovaný účastnícky program Biznis Komfort 600. V prípade, že Špičkové minúty boli na SIM karte k niektorému z účastníckych programov uvedených v písmenách a) až d) 100 % zľavu z mesačného poplatku za službu Špičkové minúty aj za to zúčtovacie obdobie, pričom je Podnik oprávnený poskytnúť Účastníkovi časť mesačného poplatku (napr. na časť zodpovedajúcu časti zúčtovacieho obdobia od okamihu aktivácie Špičkových minút po uzavretí Dodatku). Doba počas ktorého bol uzavretý Dodatok, má Účastník právo na 100 % zľavu z mesačného poplatku za službu Špičkové minúty užívanú prostredníctvom SIM karty, ak má na štvrté až šieste celé zúčtovacie obdobie) má právo na zľavu, ak má na SIM karte aktivovaný ktorýkoľvek z Programov okrem účastníckeho programu Biznis Klasik 70, počas nasledujúcich troch celých zúčtovacích období (t.j. 70 a Biznis Klasik 100, počas nasledujúcich šiestich zúčtovacích období (siedme až dvanásť celé zúčtovacie obdobia) má právo na predmetnú zľavu len, ak má na štvrté celé zúčtovacie obdobie) má právo na predmetnú zľavu len, ak má na SIM karte aktivovaný ktorýkoľvek z Programov okrem účastníckych programov Biznis Klasik 70 a Biznis Klasik 100, počas nasledujúcich dvanástich zúčtovacích období (trinásť až dvadsiate celé zúčtovacie obdobia) má právo na predmetnú zľavu len, ak má na SIM karte aktivovaný účastnícky program Biznis Komfort 600.
2. Počas doby platnosti tohto Dodatku je Účastník povinný platiť nasledovnú výšku mesačných poplatkov za užívanie doplnkovej služby Špičkové minúty prostredníctvom SIM karty:
 - a) Pokiaľ je na SIM karte aktivovaný účastnícky program Biznis Klasik 100, výška mesačného poplatku za doplnkovú službu Špičkové minúty je 10,90 EUR (328,37 SKK); týmto nie je dotknuté právo na 100 % zľavu z mesačného poplatku počas doby uvedenej v bode 2 tohto článku.
 - b) Pokiaľ je na SIM karte aktivovaný účastnícky program Biznis Klasik 150, výška mesačného poplatku za doplnkovú službu Špičkové minúty je 6,90 EUR (207,87 SKK); týmto nie je dotknuté právo na 100 % zľavu z mesačného poplatku počas doby uvedenej v bode 2 tohto článku.
 - c) Pokiaľ je na SIM karte aktivovaný účastnícky program Biznis Komfort 300, výška mesačného poplatku za doplnkovú službu Špičkové minúty je 4,90 EUR (147,62 SKK); týmto nie je dotknuté právo na 100 % zľavu z mesačného poplatku počas doby uvedenej v bode 2 tohto článku.

- SKK); týmto nie je dotknuté právo na 100% zľavu z mesačného poplatku počas doby uvedenej v bode 2 tohto článku.
- d) Pokiaľ je na SIM karte aktivovaný účastnícky program Biznis Komfort 600, výška mesačného poplatku za doplnkovú službu Špičkové minúty je 2,90 EUR (87,37 SKK); týmto nie je dotknuté právo na 100% zľavu z mesačného poplatku počas doby uvedenej v bode 2 tohto článku. V prípade, že má Účastník na SIM karte aktivovanú doplnkovú službu Špičkové minúty súčasne s niektorým z účastníckych programov Biznis Klasik 100 alebo Biznis Klasik 150, platia pre službu Špičkové minúty primerane podmienky platné pre túto službu v prípade, že by bola aktivovaná na SIM karte súčasne s účastníckym programom Biznis Komfort 300, pokiaľ nevyplývajú z ustanovení tohto článku niečo iné.
4. Právo na Zvýhodnenie ŠM zanikne v prípade, že zanikne platnosť tohto Dodatku.
5. Strany sa dohodli, že pokiaľ má Účastník na SIM karte v okamihu uzavretia Dodatku aktivovaný niektorý z Programov alebo o aktiváciu niektorého z Programov na SIM karte požiadal najneskôr súčasne s uzavretím Dodatku a tento požadovaný účastnícky program mu bol Podnikom na SIM karte na základe tejto žiadosti skutočne aktivovaný, na SIM karte sa s výnimkou prípadu, ak je na SIM karte aktivovaný (resp. Účastník požiadal o aktiváciu) účastnícky program Biznis Komfort 600, najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý Dodatok, aktivuje účastnícky program Orange World 1000 MB služby Orange World (v prípade, ak mal Účastník aktivovaný na SIM karte iný účastnícky program služby Orange World, bude tento nahradený účastníckym programom Orange World 1000 MB) a súčasne Účastník v súvislosti so SIM kartou získa právo na 100 % zľavu z výšky mesačného poplatku za účastnícky program Orange World 1000 MB alebo Biznis Klasik 150 alebo Biznis Klasik 100, pričom túto zľavu získa Účastník na dobu, ako táto vyplýva z ustanovení bodu 6 tohto článku (právo na zľavu získa Účastník aj v prípade, že má ku dňu uzavretia Dodatku na SIM karte aktivovaný - resp. požiadal o aktiváciu a na základe tejto žiadosti mu bol skutočne aktivovaný - účastnícky program Biznis Komfort 600, aj keď sa vzhľadom na to, že k tomuto účastníckemu programu nie je možné aktivovať účastnícky program Orange World 1000 MB služby Orange World, lebo súčasťou účastníckeho programu Biznis Komfort 600 je program Orange World 2000 MB, toto právo môže využiť len, ak si zmení aktivovaný hlasový účastnícky program na iný z Programov). Ďalej v tomto článku sa zľava uvedená v predchádzajúcej vete označuje tiež ako "Zvýhodnenie OW".
6. Právo na Zvýhodnenie OW má Účastník na dobu:
- troch celých zúčtovacích období nasledujúcich po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý Dodatok, v prípade, že v okamihu uzavretia Dodatku mal aktivovaný na SIM karte aktivovaný niektorý z hlasových účastníckych programov Biznis Klasik 70 alebo Biznis Klasik 100 alebo o aktiváciu niektorého z týchto účastníckych programov požiadal najneskôr súčasne s uzavretím Dodatku a požadovaný účastnícky program mu bol na základe predmetnej žiadosti na SIM karte skutočne aktivovaný;
 - šiestich celých zúčtovacích období nasledujúcich po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý Dodatok, v prípade, že v okamihu uzavretia Dodatku mal aktivovaný na SIM karte aktivovaný hlasový účastnícky program Biznis Klasik 150 alebo o aktiváciu tohto účastníckeho programu požiadal najneskôr súčasne s uzavretím Dodatku a tento mu bol na základe predmetnej žiadosti na SIM karte skutočne aktivovaný;
 - dvanástich celých zúčtovacích období nasledujúcich po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý Dodatok, v prípade, že v okamihu uzavretia Dodatku mal aktivovaný na SIM karte aktivovaný niektorý z hlasových účastníckych programov Biznis Komfort 300 resp. Biznis Komfort 600 alebo o aktiváciu niektorého z týchto účastníckych programov požiadal najneskôr súčasne s uzavretím Dodatku a tento mu bol na základe predmetnej žiadosti na SIM karte skutočne aktivovaný; V prípade, že účastnícky program Orange World 1000 MB bol na SIM karte k niektorému z účastníckych programov uvedených v písmenách a) až c) tohto bodu (s výnimkou účastníckeho programu Biznis Komfort 600) aktivovaný počas tohto zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bol uzavretý tento Dodatok, je Podnik oprávnený (nie však povinný) poskytnúť Účastníkovi 100 % zľavu z mesačného poplatku za predmetný účastnícky program služby Orange World aj za toto zúčtovacie obdobie, pričom je Podnik oprávnený poskytnúť uvedenú zľavu aj na časť mesačného poplatku (napr. na časť zodpovedajúcu časti zúčtovacieho obdobia od okamihu aktivácie predmetného účastníckeho programu po uzavretí Dodatku).
7. V prípade, že Účastník mal v súvislosti so SIM kartou pred uzavretím Dodatku právo na akúkoľvek zľavu z ceny niektorého účastníckeho programu služby Orange World, Strany sa dohodli, že nárok na túto zľavu mu okamihom nadobudnutia platnosti a účinnosti Dodatku zanikne, pričom však Podnik je oprávnený (nie však povinný) takúto zľavu Účastníkovi poskytnúť aj po nadobudnutí platnosti a účinnosti Dodatku (t.j. po zániku nároku na túto zľavu).
8. Právo na Zvýhodnenie ŠM zanikne v prípade, že zanikne platnosť tohto Dodatku.

Čl.11. Spoločné ustanovenia

- Za účastnícke čísla aktívne v sieti Podniku sa považujú pre účely tohto Dodatku aktívne telefónne čísla pridelené Podniku a zároveň priradené jednotlivým účastníkom verejných telefónnych služieb na základe platnej zmluvy o pripojení uzavretej medzi účastníkom a Podnikom, ktoré sú jednotlivými účastníkmi využívané v sieti Podniku, pričom za účastnícke čísla sa nepovažujú najmä krátke čísla, čísla používané na poskytovanie osobitných služieb uvedených v cenníkoch služieb Podniku, audiotextové čísla a iné čísla, ktoré nie sú priradené účastníkom na základe štandardných zmlúv o pripojení.
- Strany sa dohodli, že v prípade dočasného prerušenia poskytovania služieb v zmysle príslušných ustanovení Zmluvy sa počas doby dočasného prerušenia poskytovania služieb neprerušuje ani nespočíva plynutie doby, po ktorú sa má poskytovať ktorékoľvek zvýhodnenie uvedené v Dodatku. V prípade, ak je doba poskytovania zvýhodnenia stanovená na dobu platnosti Dodatku a v dôsledku dočasného prerušenia poskytovania služieb sa doba platnosti Dodatku predlží, doba poskytovania zvýhodnenia sa nepredlžuje a zostáva v dĺžke rovnajúcej sa pôvodne dohodnutej na základe štandardných zmlúv o pripojení.
- Strany sa dohodli, že v prípade, ak na SIM karte bude na základe žiadosti Účastníka doručenej Podniku počas platnosti tohto Dodatku aktivovaný namiesto účastníckeho programu, s ktorým je spojené právo na niektoré zo zvýhodnení podľa tejto prílohy (ďalej tiež "Prvé zvýhodnenie"), niektorý z účastníckych programov, s ktorým je spojené iné zvýhodnenie podľa tejto prílohy (ďalej tiež "Iné zvýhodnenie"), a ak k tejto aktivácii dôjde počas doby poskytovania Iného zvýhodnenia, Podnik je oprávnený (nie však povinný) aktivovať Účastníkovi po zrušení Prvého zvýhodnenia na SIM karte Iné zvýhodnenie a poskytovať mu ho po zvyšujúcu časť doby poskytovania Iného zvýhodnenia.
- Strany sa dohodli, že v prípade prevodu SIM karty na inú osobu (za prevod sa považuje aj prípad, keď zanikne Zmluva aj Dodatok a tieto budú nahradené inými zmluvnými dokumentmi medzi Podnikom a novým účastníkom Služieb, pričom práva a záväzky Účastníka vzťahujúce sa na SIM kartu prevezme nový účastník, ktorému bude tiež pridelená SIM karta) právo Účastníka na jednotlivé zvýhodnenia podľa tejto prílohy neprechádza na nového účastníka a prevodom zaniká. Podnik však môže jednostranne rozhodnúť o tom, že právo k niektorému zo zvýhodnení podľa tejto prílohy novému účastníkovi poskytne, pričom v takomto prípade sa predchádzajúcou vetou prevedie niektoré zvýhodnenie na nového účastníka, prevedie sa len jeho nevyčerpaná časť.
- Strany sa dohodli, že v prípade, že z akýchkoľvek dôvodov dôjde k zmene zúčtovacieho obdobia prideleného Účastníkovi (napr. zmena prvého a posledného dňa zúčtovacieho obdobia) alebo k zmene osoby oprávnenej na užívanie niektorého zo zvýhodnení uvedených v tejto prílohe, je Podnik oprávnený skrátiť dobu poskytovania zvýhodnenia alebo zmeniť dĺžku iných lehôt súvisiacich s poskytnutím zvýhodnenia v prospech alebo v neprospech Účastníka resp. osoby, na ktorú Strany sa týmto dohodli, že aj po ukončení platnosti Dodatku naďalej trvajú tie ustanovenia, z ktorých znenia, zmyslu alebo povahy je zrejmé, že tieto ustanovenia sa vzťahujú na obdobie po ukončení platnosti Dodatku.
- Strany sa dohodli, že aj po ukončení platnosti Dodatku naďalej trvajú tie ustanovenia, z ktorých znenia, zmyslu alebo povahy je zrejmé, že tieto ustanovenia sa vzťahujú na obdobie po ukončení platnosti Dodatku.
- Duálne zobrazené sumy sú vypočítané podľa konverzného kurzu 30,1260 SKK/EUR.